

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B11a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Mpongwe	tous	a z w ε d u	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
02	Mpongwe	bras sg = pl	ɔ γ ɔ	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
03	Mpongwe	cendre	ombu, imbu	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
04	Mpongwe	écorce	m b ε i, i m b ε i	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
05	Mpongwe	ventre	i w u w u, a m b u w u	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
06	Mpongwe	grand, long	p o l o, i p o l o	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
07	Mpongwe	oiseau	n y ɔ n i, i n y ɔ n i	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
08	Mpongwe	mordre	m i - n ð w ẽ	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse; Gt CS 696
09	Mpongwe	noir	v y ɔ v y ɔ v y ɔ / o v y ɔ v y ɔ v y ɔ	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
10	Mpongwe	sang	t f i n a	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
11	Mpongwe	os	e p a, p a	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
12	Mpongwe	sein	a m b ε n ε	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B11a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
13	Mpongwe	brûler	mi-pya	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
14	Mpongwe	nuage	opunga, ipunga	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
15	Mpongwe	froid	keyi	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
16	Mpongwe	venir + imp	mabyeni, byeni	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
17	Mpongwe	mourir	mi-duywa	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
18	Mpongwe	chien	mbwa, imbwa	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
19	Mpongwe	boire	mi-yonga	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
20	Mpongwe	sec	dyõwapa	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
21	Mpongwe	oreille	oroyi, iroyi	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
22	Mpongwe	manger	mi-nya	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
23	Mpongwe	oeuf	ike, ake	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
24	Mpongwe	oeil	intfo, antfo	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B11a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
25	Mpongwe	graisse	aga li	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
26	Mpongwe	plume	ibowa	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
26	Mpongwe	plume	ibowa	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
27	Mpongwe	feu	oyoni, iyoni	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
28	Mpongwe	poisson	ewere, were	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
29	Mpongwe	voler (oiseau) + imp	idiywa, loywa	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
30	Mpongwe	plein	yuyuru	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
31	Mpongwe	donner; donne (imp)	mi-pawe, wamyε	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
32	Mpongwe	bon	byambye	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
33	Mpongwe	par terre	yontje	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
34	Mpongwe	cheveux (pl)	itue	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
35	Mpongwe	tête	epoti, poti	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B11a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
36	Mpongwe	entendre	mi-kotiza	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
37	Mpongwe	coeur	orɛwɛ̃, irɛwɛ̃	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
38	Mpongwe	corne	meŋgo, imeŋgo	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
39	Mpongwe	tue qqn	ore oma	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
40	Mpongwe	genou	ivuva, avuva	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
41	Mpongwe	savoir	mi-myá	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
42	Mpongwe	feuille	oyavi, iyavi	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
43	Mpongwe	jambe	oyolo, ayolo	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
44	Mpongwe	être couché, dormir	minana	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse; Gt CS 455; Gt CS 454
45	Mpongwe	foie	ani, anini	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
47	Mpongwe	pou	mbina, imbina	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
48	Mpongwe	homme	onowe, anowe	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B11a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
49	Mpongwe	beaucoup	aweŋge	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
50	Mpongwe	viande	nyare, inyare	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
51	Mpongwe	lune	oyeyeni, iyeyeni âɣwélî	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
52	Mpongwe	montagne	nomba, inomba	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
53	Mpongwe	bouche	oywana, iywana	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
54	Mpongwe	ongle	overa, ifera	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
55	Mpongwe	nom	ina, ana	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
56	Mpongwe	cou	epele, ipele	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
57	Mpongwe	nouveau	ezõwã, yõwã	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
58	Mpongwe	nuit	oyweza	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
59	Mpongwe	nez	opombo, ipombo	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
60	Mpongwe	un	mori	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B11a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
61	Mpongwe	chemin	pɔnɔ, mpɔnɔ	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
62	Mpongwe	personne	omwɔri / oma, anaya	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse; Gt sv CS 2164
63	Mpongwe	pluie	nyingo	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
64	Mpongwe	rouge	otenatena	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
65	Mpongwe	racine	tina	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
67	Mpongwe	sable	kyɛnge, ikyenge	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
68	Mpongwe	dire	mi-buya	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
69	Mpongwe	voir + imp	migyena; yena	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse; Gt sv CS 1969 *yin
70	Mpongwe	semence	mibɛna	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
71	Mpongwe	assis	mi-dwana	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
71	Mpongwe	la femme assise	owanto aretu	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
72	Mpongwe	peau	ebanda, banda	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse; Gt sv CS 782 (cloth) HH

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B11a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
73	Mpongwe	sommeil	antʃɔ	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
74	Mpongwe	petit	owango	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
75	Mpongwe	fumée	otutu, itutu	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
76	Mpongwe	debout	-gore	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
77	Mpongwe	étoile	oroa, iroa	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
78	Mpongwe	Pierre	ido, ado	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
79	Mpongwe	soleil	oweyi	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
80	Mpongwe	nager	mi-yoya	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
81	Mpongwe	queue	okwende, i-	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
82	Mpongwe	langue	onẽwe, inẽwe	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
83	Mpongwe	dent	ino, ano	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
84	Mpongwe	arbre	erere, rere	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu B11a

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
85	Mpongwe	deux	ambani	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
86	Mpongwe	marcher	mi-kenda	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse; Gt CS 806
87	Mpongwe	chaud	pyo, impyo	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
88	Mpongwe	eau	aningo	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
89	Mpongwe	quoi	ande	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
90	Mpongwe	blanc	opupu	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
91	Mpongwe	qui	nande	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse
92	Mpongwe	femme	owanto, anto	lexico : Bebedi / Marchal-Nasse